

CORSI DI SVILUPPO LINGUISTICO /ESAMI DI LINGUA

CORSO TRIENNALE (BA)

Maior

- Durata: 6 semestri (maior 1, 2, 3, 4, 5, 6)
- Ore settimanali:
 - Sviluppo linguistico 1, 2, 3: quattro ore settimanali (due lezioni da due ore accademiche ciascuna);
 - Sviluppo linguistico 4, 5, 6: una lezione settimanale da tre ore accademiche consecutive.
- Programma:
 - Sviluppo linguistico 1 (codici: BBN-OLA-111/a; OT-OLA-111/a; BBN-OLA-111/b; OT-OLA-111/b; BBN-OLA-111/c; OT-OLA-111/c). Il corso prevede lo sviluppo integrato delle quattro competenze linguistiche (ascolto, comprensione del testo scritto, produzione scritta ed espressione orale), secondo un approccio didattico di tipo comunicativo. Oltre ai materiali elaborati e forniti dal docente, si farà riferimento al seguente testo: De Giuli A., Guastalla C., Naddeo C.M., *“Magari!”*, Alma Edizioni, Firenze 2010 (unità 1-5). Durante il corso saranno trattati diversi temi, tra i quali: attualità (lettura di articoli, analisi di documenti audiovisivi quali telegiornali, interviste, documentari); società italiana ieri ed oggi; emigrazione ed immigrazione ; geografia: i luoghi d’Italia; proverbi e frasi idiomatiche; cucina e utilizzo del lessico legato al cibo; proverbi e frasi idiomatiche; cinema contemporaneo e utilizzo del film come strumento didattico; enigmistica e logica come strumenti didattici; letteratura contemporanea come strumento didattico (lettura e analisi di testi letterari, confronto e redazione di recensioni); la canzone d’autore come strumento didattico (ascolto, comprensione, analisi lessicale); arte: classico e moderno (sarà proposta una visita guidata).
 - Sviluppo linguistico 3 (codici: BBN-OLA-113/b-; OT-OLA-113/a; BBN-OLA-113/a; OT-OLA-113/b; BBN-OLA-113/c; OT-OLA-113/c). Il corso prevede lo sviluppo integrato delle quattro competenze linguistiche (ascolto, comprensione del testo scritto, produzione scritta ed espressione orale), secondo un approccio didattico di tipo comunicativo. Oltre ai materiali elaborati e forniti dal docente, si farà riferimento al seguente testo: De Giuli A., Guastalla C., Naddeo C.M., *“Magari!”*, Alma Edizioni, Firenze 2010 (unità 11-15). Durante il corso saranno trattati diversi temi, tra i quali: attualità (lettura di articoli, analisi di documenti audiovisivi quali telegiornali, interviste, documentari); società italiana ieri ed oggi; emigrazione ed immigrazione ; geografia: mari e monti; proverbi e frasi idiomatiche; gergo ed espressioni gergali; cinema contemporaneo e utilizzo del film come strumento didattico; enigmistica e logica come strumenti didattici; letteratura contemporanea come strumento didattico (lettura e analisi di testi letterari, confronto e redazione di recensioni); la canzone d’autore come strumento didattico (ascolto, comprensione, analisi lessicale); arte: classico e moderno (sarà proposta una visita guidata).

- Sviluppo linguistico 5 (codici: BBN-OLA-242/a; OT-OLA-242/a;_BBN-OLA-242/b; OT-OLA-242/b; BBN-OLA-242/c: OT-OLA-242/c) Il corso prevede lo sviluppo integrato delle quattro competenze linguistiche (ascolto, comprensione del testo scritto, produzione scritta ed espressione orale), secondo un approccio didattico di tipo comunicativo. I materiali, cartacei ed audiovisivi, verranno forniti dal docente (no libro di riferimento). Durante il corso saranno trattati diversi temi, tra i quali: attualità (lettura di articoli, analisi di documenti audiovisivi quali telegiornali, interviste, documentari); società italiana ieri ed oggi; emigrazione ed immigrazione ; geografia culturale; proverbi e frasi idiomatiche; registri linguistici; cinema contemporaneo e utilizzo del film come strumento didattico; enigmistica e logica come strumenti didattici; letteratura contemporanea come strumento didattico (lettura e analisi di testi letterari, confronto e redazione di recensioni); la canzone d'autore come strumento didattico (ascolto, comprensione, analisi lessicale); arte: classico e moderno (sarà proposta una visita guidata).

Criteria di valutazione:

Nel corso del semestre sono previste le seguenti prove di valutazione:

- 2 verifiche scritte (intermedia e finale) comprendenti prova d'ascolto e comprensione di lettura: 2 voti

- prova di espressione scritta (recensione, saggio breve, ecc.): 1 voto

- prova di espressione orale: 1 voto assegnato sulla base degli interventi durante le singole lezioni e/o di presentazioni orali su temi concordati con il docente

- partecipazione attiva alle attività proposte + svolgimento esercitazioni assegnate per casa: 1 voto

Il voto finale risulterà dalla media dei suddetti voti (con arrotondamento verso il basso). Lo studente potrà ripetere una delle prove (se non sostenuta per assenza o se insufficiente).

Nel caso in cui lo studente non consegua i cinque voti richiesti, la votazione finale sarà 1.

- Esami di lingua previsti nel triennio:

- esame di lingua di livello B2 (Quadro Comune Europeo di riferimento per le lingue);
- esame di lingua di livello C1 (Quadro Comune Europeo di riferimento per le lingue).

o Struttura dell'esame di lingua:

▪ prova scritta:

- 2 ascolti (brani audiovisivi tratti da un documentario, un'intervista, un telegiornale o altro) → 1 voto unico per l'abilità "ascolto";
- 3 o 4 comprensioni del testo scritto (lettura con domande a risposta multipla; cloze lessicale; riordino del testo o altra prova analoga) → 1 voto unico per l'abilità "comprensione scritta";

- 2 produzioni scritte (composizione su un tema di carattere generale; riassunto o composizione che preveda l'utilizzo di un registro specifico) → 1 voto unico per l'abilità "produzione scritta".
- prova orale:
- solo per il livello B2 (*chi sostiene l'esame C1 non dovrà svolgere una prova orale, poiché il livello di competenza nell'espressione orale sarà valutato in sede d'esame di laurea!*);
 - il candidato vi accede solo se ha ricevuto la sufficienza in tutte e tre le prove scritte;
 - il candidato deve commentare un testo o un'immagine, sostenendo una discussione con l'esaminatore;
 - l'esaminatore prende parte attiva alla discussione cercando di far sì che il candidato approfondisca ed ampli le proprie argomentazioni.

Minor

- durata: 6 semestri (minor 1, 2, 3, 4, 5, 6)
- ore settimanali:
 - minor 1, 2, 3: quattro ore settimanali (due lezioni da due ore accademiche ciascuna);
 - minor 4, 5, 6: una lezione settimanale da tre ore accademiche consecutive.

Programma:

Sviluppo linguistico 1 (codici: BBN-OLA-111/d/min; BBN-OLA-111/e/min) *Vd. programma del corso Maior*
Sviluppo linguistico 3 (codice BBN-OLA- 113/d/min) *Vd. programma del corso Maior*
Sviluppo linguistico 5 (codice: BBN-OLA-242/d/min) *Vd. programma del corso Maior*

Criteria di valutazione:

- Nel corso del semestre sono previste le seguenti prove di valutazione:
- 2 verifiche scritte (intermedia e finale) comprendenti prova d'ascolto e comprensione di lettura: 2 voti
 - prova di espressione scritta (recensione, saggio breve, ecc.): 1 voto
 - prova di espressione orale: 1 voto assegnato sulla base degli interventi durante le singole lezioni e/o di presentazioni orali su temi concordati con il docente
 - partecipazione attiva alle attività proposte + svolgimento esercitazioni assegnate per casa: 1 voto

Il voto finale risulterà dalla media dei suddetti voti (con arrotondamento verso il basso).Lo studente potrà ripetere una delle prove (se non sostenuta per assenza o se insufficiente). Nel caso in cui lo studente non consegua i cinque voti richiesti, la votazione finale sarà 1.

- Esami di lingua:
 - dopo il 6° semestre: esame di lingua di livello C1 (Quadro Comune Europeo di riferimento per le lingue).

- Struttura dell'esame di lingua:
 - prova scritta:
 - 2 ascolti (brani audiovisivi tratti da un documentario, un'intervista, un telegiornale o altro) → 1 voto unico per l'abilità "ascolto";
 - 3 o 4 comprensioni del testo scritto (lettura con domande a risposta multipla; cloze lessicale; riordino del testo o altra prova analoga) → 1 voto unico per l'abilità "comprensione scritta";
 - 2 produzioni scritte (composizione su un tema di carattere generale; riassunto o composizione che preveda l'utilizzo di un registro specifico) → 1 voto unico per l'abilità "produzione scritta".

 - prova orale:
 - il candidato vi accede solo se ha ricevuto la sufficienza in tutte e tre le prove scritte;
 - il candidato deve commentare un testo o un'immagine , sostenendo una discussione con l'esaminatore;
 - l'esaminatore prende parte attiva alla discussione cercando di far sì che il candidato approfondisca ed ampli le proprie argomentazioni.

MASTER DISCIPLINARE (MA) e DIDATTICO (TANM)

- Durata: 4 semestri (MA/ TANM 1, 2, 3, 4)
- Ore settimanali:
 - MA/TANM 1, 2: quattro ore settimanali di sviluppo linguistico con il lettore;
 - MA/TANM 3, 4: due ore settimanali di sviluppo linguistico con il lettore + due ore settimanali di traduzione dall'ungherese in italiano.
- Programma:
 - Sviluppo linguistico 1: (codice: TANM-OLA-101) Il corso prevede lo sviluppo integrato delle quattro competenze linguistiche (ascolto, comprensione del testo scritto, produzione scritta ed espressione orale), attraverso materiali (cartacei ed audiovisivi) forniti dal docente e lettura, analisi e commento di testi di vario genere (saggistica, recensioni, critica letteraria, ecc.). Nel corso del semestre, oltre a lavorare sul consolidamento dei contenuti affrontati durante il percorso di studi triennale, si dedicherà ampio spazio all'analisi e all'utilizzo di diversi registri linguistici e di linguaggi settoriali come allo studio e alla produzione di differenti tipologie testuali, anche in vista della redazione della tesi finale. Saranno contestualmente affrontati svariati temi, tra i quali: attualità, emigrazione ed immigrazione; geografia d'Italia: approfondimenti; scienza e tecnologia: approfondimenti; ordinamento politico in Italia; politica e società; letteratura contemporanea come strumento didattico (lettura e analisi di testi letterari, confronto e redazione di recensioni); la canzone d'autore come strumento didattico (ascolto, comprensione, analisi lessicale); arte: classico e moderno (sarà proposta una visita guidata)
 - Sviluppo linguistico 3: (codici: OLAD-153; TANM-OLA-103) Il corso prevede lo sviluppo integrato delle quattro competenze linguistiche (ascolto, comprensione del testo scritto, produzione scritta ed espressione orale), attraverso materiali (cartacei ed audiovisivi) forniti dal docente e lettura, analisi e commento di testi di vario genere (saggistica, recensioni, critica letteraria, ecc.). Nel corso del semestre, oltre a lavorare sul consolidamento dei contenuti affrontati durante il percorso di studi triennale, si dedicherà ampio spazio all'analisi e all'utilizzo di diversi registri linguistici e di linguaggi settoriali come allo studio e alla produzione di differenti tipologie testuali, anche in vista della redazione della tesi finale. Saranno contestualmente affrontati svariati temi, tra i quali: attualità, emigrazione ed immigrazione; geografia d'Italia: approfondimenti; scienza e tecnologia: approfondimenti; ordinamento politico in Italia; politica e società; letteratura contemporanea come strumento didattico (lettura e analisi di testi letterari, confronto e redazione di recensioni); la canzone d'autore come strumento didattico (ascolto, comprensione, analisi lessicale); arte: classico e moderno (sarà proposta una visita guidata)

Criteria di valutazione:

Nel corso del semestre sono previste le seguenti prove di valutazione:
- 2 verifiche scritte (intermedia e finale) comprendenti prova d'ascolto e comprensione di lettura: 2 voti

- prova di espressione scritta (recensione, saggio breve, ecc.): 1 voto

- prova di espressione orale: 1 voto assegnato sulla base degli interventi durante le singole lezioni e/o di presentazioni orali su temi concordati con il docente

- partecipazione attiva alle attività proposte + svolgimento esercitazioni assegnate per casa: 1 voto

Il voto finale risulterà dalla media dei suddetti voti (con arrotondamento verso il basso). Per gli studenti frequentanti il secondo anno di corso è previsto anche un corso di traduzione. Il voto finale, in questo caso, risulterà dalla media dei voti relativi al corso di sviluppo linguistico (tenuto dai lettori) e a quello di traduzione.

Lo studente potrà ripetere una delle prove (se non sostenuta per assenza o se insufficiente). Nel caso in cui lo studente non consegua i cinque voti richiesti, la votazione finale sarà 1.

FORDÍTÁS MAGYARRÓL OLASZRA (OLAD-153; TANM-OLA-103) / Török Tamara

A KURZUS CÉLJA: gyakoroltatni a hallgatókkal a magyarról olaszra fordítást, többféle nehézségű és jellegű szövegen keresztül, a gyakran felmerülő nyelvtani nehézségekre koncentrálni (múltidő-használat, igeidő-egyeztetés, a congiuntivo használata, stb)

TEMATIKA:

A hallgatók minden órán kapnak egy féloldalas-egyoldalas szöveget (esetenként szépirodalmi, többnyire szakszöveget), amelyet a következő órára lefordítanak. Az órákon közösen ellenőrizzük a fordításokat, illetve más szövegeken blattolással, otthoni készülés nélkül is gyakorolják a fordítást a hallgatók. Mindez – visszatérő típusú hibák esetén – nyelvtani gyakorlatokkal is kiegészülhet. (Mivel a szövegek és a hozzájuk kapcsolódó feladatok a hallgatók tudásszintjétől, nyelvi problémáitól függenek, a tematika hetenkénti, pontos bemutatásának e pillanatban nem látom értelmét.)

SZÁMONKÉRÉS, OSZTÁLYZÁS (A FORDÍTÁS-ÓRA RÉSZOSZTÁLYZATA): az órai munka (az otthoni fordítások) (50%) és a félév végi „próbavizsga” jegye (50%) alapján

OSZTÁLYZÁS (A KURZUS [OLAD-153; TANM-OLA-103] EGÉSZÉNEK ÉRDEMJEGE A FÉLÉV VÉGÉN):

a félév végi jegy a kurzus két részére (nyelvfejlesztés ill. fordítás) kapott egy-egy jegy átlaga. Féljegyek esetén a nyelvfejlesztés-jegy számít „erősebbnek”, az dönti el a végső osztályzatot.

- Esami di lingua:
 - dopo il 4° semestre: esame di lingua di livello C2 (Quadro Comune Europeo di riferimento per le lingue)
 - Struttura dell'esame di lingua:
 - prova scritta:
 - 1) Prove di ASCOLTO/COMPR.SCRITTA/PROD.SCRITTA:
 - 2 ascolti (brani audio tratti da documentari/interviste/ radiogiornali o altro) → 1 voto unico per l'abilità "ascolto";
 - 3 o 4 prove di comprensione scritta (lettura con domande a risposta multipla; cloze lessicale; riordino del testo o altra prova analoga) → 1 voto unico per l'abilità "comprensione scritta";
 - 1 composizione scritta (saggio, recensione, articolo) → 1 voto unico per l'abilità "produzione scritta"
 - 2) TRADUZIONE:
 - traduzione di un brano dall'ungherese all'italiano (è consentito l'uso del dizionario).
 - prova orale:
 - il candidato vi accede solo se ha ricevuto la sufficienza in tutte le prove scritte;
 - il candidato deve commentare un testo o un'immagine , sostenendo una discussione con l'esaminatore;
l'esaminatore prende parte attiva alla discussione cercando di far sì che il candidato approfondisca ed ampli le proprie argomentazioni.